

Questões contemporâneas de cinema e literatura: construção de sequência didática para a disciplina de Inglês IV do curso de Letras da UFRGS

Autora: Bibiana Siebel Finkler | Orientadora: Anamaria Welp

Introdução e Objetivos

Os programas das disciplinas de inglês do curso de Letras, Licenciatura e Bacharelado, da Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS) estão estruturados em eixos temáticos. As temáticas escolhidas para cada disciplina definem os gêneros discursivos e os conteúdos que os alunos deverão dominar. O processo de elaboração da sequência didática do Inglês IV, cuja temática é **Questões contemporâneas no cinema e na literatura**, será o tema deste trabalho. As tarefas pedagógicas elaboradas para a disciplina visam o letramento dos estudantes para melhor prepará-los para o mercado de trabalho e conscientizá-los do seu papel na sociedade como profissionais de Letras.

Metodologia e Desenvolvimento

Para a criação da sequência didática da disciplina de inglês IV, foram considerados os seguintes aportes teóricos: Gêneros do Discurso (BAKHTIN, 2003), Letramento (SCHLATTER & GARCEZ, 2009; BRITTO, 2007) e Ensino por Tarefas (LEFFA, 2007; SCHLATTER & GARCEZ, 2009; BULLA, GRAGIULO & SCHLATTER, 2009; BULLA, LEMOS & SCHLATTER, 2012). A elaboração das tarefas seguiu o seguinte procedimento metodológico:

- (1) definição dos gêneros estruturantes a serem trabalhados de acordo com os objetivos estabelecidos no programa da disciplina;
- (2) seleção de textos relacionados às temáticas e aos gêneros estruturantes definidos no item 1;
- (3) planejamento das sequências didáticas os textos selecionados e;
- (4) elaboração de tarefas pedagógicas para a composição das sequências com base na fundamentação teórica.

Resultados

A temática da disciplina (**Questões contemporâneas no cinema e na literatura**) norteou a escolha dos gêneros do discurso que seriam trabalhados - *fanfiction*, resenha de filme e adaptação para a televisão e para o cinema. Cada tarefa buscou promover o letramento, abordando temas contemporâneos, como feminismo, representatividade das minorias sociais, entre outros. As tarefas foram elaboradas para incitar os alunos a interagir com textos verbais, orais e visuais; refletir e entender que textos são a materialização do discurso, que são histórica e socialmente situados e que são produzidos para interlocutores concretos em determinados contextos de produção (BAKHTIN, 2003). Através da tarefa, procurou-se exercitar a capacidade de reflexão e criticidade dos alunos por meio da escrita e de debates e trabalhar os recursos linguísticos necessários para a compreensão e produção do texto. Para facilitar sua execução e compreensão, cada tarefa apresentou duas versões: uma para o professor, com orientações e sugestões de aplicação, e outra para os alunos.

EXEMPLO DE TAREFA - CINDERELLA FILM ADAPTATIONS (TEACHER VERSION)

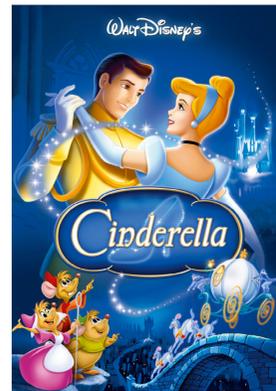
WHAT DO YOU KNOW ABOUT IT?

1. Get in pairs or trios. Talk about the following questions:

- Do you like watching movies based on literary work?
- Name three adaptations that you have liked and explain your choices.
- What are the characteristics of a good adaptation in your opinion? How faithful to the literary work do you think the adaptation should be? Give reasons.

BEFORE YOU WATCH IT...

- Look at the three posters below of three versions of the classic story Cinderella. Which one would you choose to watch? Why?
- You are going to watch three videos about the classic story Cinderella. Who do you think the interlocutor in each version is? What elements in the videos lead you to think that way?



1. <https://www.youtube.com/watch?v=z1dLcSoiHzA> | 2. <https://www.youtube.com/watch?v=KNd7Vvd-JmU> | 3. <https://www.youtube.com/watch?v=5SpLRd4fikE>

GOING DEEPER INTO ADAPTATIONS

Professor's notes: O texto teórico é dividido em três subtítulos, sendo a do meio a maior delas. Para não causar possível atrito na sala de aula, o professor designa os alunos com números "1 2 e 3" e depois entrega o texto teórico para que cada um leia a sua parte, no primeiro momento.

1. Get in groups of four. Each group will receive a part of "The Appeal of Literature-to-Film Adaptations" by Malgorzata Marciniak.
 - a. Read your part and complete the chart below with your group. Be prepared to report it to the other groups later.
 - b. Form new groups (1-2-3) and make sure each member has a different part of the text.
 - c. Report your topic to the other members of the new group; try to be objective and save your opinions for the next task.

Text Comprehension	1. Adaptation as interpretation	2. The pleasures of adaptation	3. Learning from adaptation
Main idea			
Secondary idea			
Author's positioning			
A short text synthesis (6-10 lines)			

2. Discuss about the article with your new group and complete the chart below.

	Our interpretation and opinion
A short description of the whole text	
Interesting topics	
Points and arguments that we agree	
Points and arguments that we disagree	
If we were the writer of this article, would we add any other ideas?	

3. Have a class discussion and report the group's ideas.

Conclusão

A necessidade de se elaborar tarefas atualizadas, contextualizadas e adaptadas aos recursos disponíveis e aos objetivos propostos nas disciplinas e à fundamentação teórica que embasa o currículo, expande a percepção sobre como uma aula de inglês pode ser ministrada e planejada. Propor atividades que visem o letramento dos alunos é fundamental para um aprendizado contextualizado e com propósito, ou seja, que faça sentido para o aluno. Além disso, as tarefas e projetos pedagógicos fazem com que os alunos sejam participantes e protagonistas da aula, seja trazendo temas para discussão, questões sobre o uso da língua (oral e escrita) etc. Posteriormente, o conhecimento construído em sala de aula não servirá somente para a realização de um trabalho ou prova, ele terá um papel importante no desenvolvimento profissional, pessoal e social do aluno.